

(20)

Corps législatif. A Paris, le 29 Floréal, an X de la République française. *Signé* LOBJOY, *ex-président*; BERGIER, THIRY, TUPINIER, RIGAL, *secrétaires*.

SOIT la présente loi revêtue du sceau de l'État, insérée au Bulletin des lois, inscrite dans les registres des autorités judiciaires et administratives, et le ministre de la justice chargé d'en surveiller la publication. A Paris, le 9 Prairial, an X de la République.

Signé BONAPARTE, *premier Consul*. *Contre-signé*, le *secrétaire d'état*, HUGUES B. MARET. Et scellé du sceau de l'État.

Vu, le ministre de la justice, *signé* ABRIAL.

(N.° 1606.) *LOI relative aux contraventions en matière de grande voirie.*

Du 29 Floréal.

AU NOM DU PEUPLE FRANÇAIS, BONAPARTE, premier Consul, PROCLAME loi de la République le décret suivant, rendu par le Corps législatif le 29 floréal an X, conformément à la proposition faite par le Gouvernement le 27 du même mois, communiquée au Tribunat le même jour.

DÉCRET.

ART. I.^{er} Les contraventions en matière de grande voirie, telles qu'anticipations, dépôts de fumiers ou d'autres objets, et toutes espèces de détériorations commises sur les grandes routes, sur les arbres qui les bordent, sur les fossés, ouvrages d'art et matériaux destinés à leur entretien, sur les canaux, fleuves et rivières navigables, leurs chemins de halage, francs bords, fossés et ouvrages d'art, seront constatées, réprimées et poursuivies par voie administrative.

II. Les contraventions seront constatées concurremment par les maires ou adjoints, les ingénieurs des ponts-

(21)

gesetzgebenden Corps. In Paris, den 29sten Floreal, Jahr X der französischen Republik. *Unterschrieben* Lobjoy, *Ex-Präsident*; Bergier, Thiry, Tupinier, Rigal, *Secrétaires*.

Werde gegenwärtiges Gesetz mit dem Staats-Insigel bekleidet, ins Gesetz-Bulletin gerückt, auf die Register der Gerichts- und Verwaltungs-Gewalten eingeschrieben, und der Minister der Gerechtigkeitspflege beauftragt, auf die Verkündigung desselben Acht zu haben. In Paris, den 9ten Prairial, Jahr X der Republik.

Unterschrieben Bonaparte, *erster Consul*. *Gegenüber*, der *Staats-Secrär*, Hugues B. Maret. Und mit dem Staats-Insigel besiegelt.

Vissit, der *Justiz-Minister*, unterschrieben Abrial.

(N.° 1606.) Gesetz, über die Uebertretungen in Sachen der Straßen-Aufsicht.

Vom 26sten Floreal.

Im Namen des Frankenvolks, Bonaparte, erster Consul, ruft aus als Gesetz der Republik folgendes Decret, erlassen vom gesetzgebenden Corps den 29sten Floreal Jahr X, auf den von der Regierung gemachten Vorschlag vom 27sten nemlichen Monats, welcher des nemlichen Tages dem Tribunat mitgetheilt werden.

Decret.

Erster Artikel. Die Zuwiderhandlungen in Sachen der großen Straßen-Aufsicht, als Boden Eingriffe, Häufung von Mist und andern Dingen, und aller Art Degradirungen auf den Landstraßen, an den Bäumen die sie begrenzen, an den Gräben, Kunstwerken und Materialien ihres Unterhalts, an den Kanälen, Strömen und schiffbaren Flüssen, ihren Ziehwegen, Freistränden, Gräben und Kunstwerken, sollen verwaltungsmäßig bekräftiget, geahndet und verfolgt werden.

II. Die Uebertretungen sollen gemeinschaftlich von den Maires oder Adjuncten, Ingenieuren der Brücken und Straßen, ihren

et-chaussées, leurs conducteurs, les agens de la navigation, les commissaires de police, et par la gendarmerie : à cet effet, ceux des fonctionnaires publics ci-dessus désignés qui n'ont pas prêté serment en justice, le prêteront devant le préfet.

III. Les procès-verbaux sur les contraventions seront adressés au sous-préfet, qui ordonnera, par provision, et sauf le recours au préfet, ce que de droit, pour faire cesser les dommages.

IV. Il sera statué définitivement en conseil de préfecture : les arrêtés seront exécutés sans visa ni mandement des tribunaux, nonobstant et sauf tout recours ; et les individus condamnés seront contraints par l'envoi de garnisaires et saisie de meubles, en vertu desdits arrêtés, qui seront exécutoires et emporteront hypothèque.

Collationné à l'original, par nous président et secrétaires du Corps législatif. A Paris, le 29 Floréal, an X de la République française. Signé RABAUT le jeune, président ; BERGIER, THIRY, TUPINIER, RIGAL, secrétaires.

SOIT la présente loi revêtue du sceau de l'État, insérée au Bulletin des lois, inscrite dans les registres des autorités judiciaires et administratives, et le ministre de la justice chargé d'en surveiller la publication. A Paris, le 9 Prairial, an X de la République.

Signé BONAPARTE, premier Consul. Contre-signé, le secrétaire d'état, HUGUES B. MARET. Et scellé du sceau de l'État.

Vu, le ministre de la justice, signé ABRIAL.

(N.° 1607.) LOI relative au poids des voitures employées au roulage et messageries.

Du 29 Floréal.

AU NOM DU PEUPLE FRANÇAIS, BONAPARTE, premier Consul, PROCLAME loi de la République le décret suivant, rendu par le Corps législatif le 29 floréal

Führern, den Schiffahrts-Agenten, den Polizei-Commissarien, und von der Gendarmerie bekräftiget werden : zu dem Ende sollen diejenigen von obenbenannten Staats-Beamten welche nicht vor Gericht den Eid abgelegt, denselben vor dem Präfect ablegen.

III. Die Protocolle über die Zuwiderhandlungen sollen dem Unterpräfect übersandt werden, der provisorisch und mit Vorbehalt des Regresses an den Präfecten, was recht, verordnen soll, um dem Schaden Einhalt zu thun.

IV. Es soll schließlich im Präfectur-Rath statuirt werden : die Schlüsse soll man ohne Visa noch Befehl der Gerichtshöfe, ungeachtet und vorbehaltlich alles Regresses, vollziehen ; und die condemnirten Individuen sollen durch Garnisons-Einlegung und Verkümmerung der Möbel, kraft besagter Schlüsse, die executivisch und pfandgiltig seyn sollen, genöthiget werden.

Mit der Ueberschrift verglichen, von uns dem Präsident, und den Secretarien des gesetzgebenden Corps. Zu Paris, den 29sten Floreal, Jahr X der französischen Republik. Unterschrieben R a b a u t der jüngere, Präsident ; B e r g i e r, T h i r y, T u p i n i e r, R i g a l, Secretäre.

Werde gegenwärtiges Gesetz mit dem Staats-Insigel bekleidet, ins Gesetz-Bulletin gerückt, auf die Register der Gerichts- und Verwaltungs-Gewalten eingeschrieben, und der Minister der Gerechtigkeitspflege beauftragt, auf die Verkündung desselben Acht zu haben. Zu Paris, den 9ten Prairial, Jahr X der Republik.

Unterschrieben Bonaparte. Auf Befehl des ersten Consuls. Gegenüber, der Staats-Secretär, Hugues B. Maret. Und mit dem Staats-Insigel besiegelt. Viset, der Justiz-Minister, unterschrieben Abrial.

(N.° 1607.) Gesetz, über das Gewicht der Fuhrn welche man zur Güterfuhrung und zu Landkutschen braucht.

Vom 29sten Floreal.

Im Namen des Frankenvolks, Bonaparte, erster Consul, auf aus als Gesetz der Republik folgendes Decret, erlassen vom gesetzgebenden Corps den 29sten Floreal Jahr